

# SALINGKA

Majalah Ilmiah Bahasa dan Sastra

---

Majalah *Salingka*

**Terakreditasi Nomor: 21/E/KPT/2018**

*Salingka* menerbitkan artikel ilmiah primer hasil penelitian dan artikel sekunder konseptual, review buku kebahasaan dan kesastraan yang belum pernah diterbitkan. *Salingka* pertama kali terbit pada bulan Desember 2004, terbit dua kali setahun bulan Juni dan Desember, terbit minimal sekali satu tahun.

---

## **Penanggung Jawab**

Kepala Balai Bahasa Sumatera Barat

## **Pemimpin Dewan Redaksi**

Eva Krisna

## **Sekretaris Redaksi**

Mulyadi

## **Anggota Dewan Redaksi**

Dini Oktarina (Bidang Bahasa)

Lismelinda (Bidang Bahasa)

Arriyanti (Bidang Bahasa)

Fitria Dewi (Bidang Sastra)

Eva Krisna (Bidang Sastra)

## **Penyunting Ahli**

**Dr. Sawirman** (Bidang Bahasa, Universitas Andalas)

**Dr. Abdurrahman** (Bidang Sastra, Universitas Negeri Padang)

**Dr. Aslinda** (Bidang Bahasa, Universitas Andalas)

**Leni Syafyaha, M.Hum.** (Bidang Bahasa, Universitas Andalas)

**Dr. Yetty Morelent** (Bidang Sastra, Universitas Bung Hatta)

**Dr. Eva Krisna** (Bidang Sastra, Balai Bahasa Sumatera Barat)

**Dr. Hadirman** (Bidang Bahasa, Universitas Islam Negeri Manado)

**Dr. Ivan Adilla** (Bidang Sastra, Universitas Andalas)

**Puji Retno Hardiningtyas, M.Hum.** (Bidang Sastra, Balai Bahasa Bali)

**Wahyudi Rahmat, M.Pd.** (Bidang Bahasa, STKIP PGRI Sumatera Barat)

---

SALINGKA diterbitkan oleh Balai Bahasa Sumatera Barat

Alamat: Balai Bahasa Sumatera Barat, Simpang Alai Cupak Tengah, Pauh, Padang, 25162

Telepon 0751776789, Faksimile 0751776788

Pos-el: bahasastra@gmail.com

---



## KATA PENGANTAR REDAKSI

Pembaca yang budiman, kami mengaturkan syukur ke hadirat Allah SWT bahwa pada tahun ini *Salingka* telah memasuki era baru dengan terindeks secara daring di *Sinta 3*. Kerja sama tanpa pamrih dari segenap dewan redaksi, bantuan dari berbagai pihak, serta kebijakan dan dorongan moral dari pimpinan telah menjadikan *Salingka* ada hingga saat ini. Kepada semua pihak tersebut, kami menyampaikan terima kasih yang tulus.

Kami menyampaikan terima kasih pula kepada semua penulis yang telah mengirimkan artikel ke meja redaksi *Salingka*. Kami terus mengimbau agar para penulis selalu mengirimkan hasil penelitian dan pemikiran mutakhir dalam bidang kebahasaan dan kesastraan ke laman *Salingka*: [Salingka@kemdikbud.go.id](mailto:Salingka@kemdikbud.go.id)

Dewan Redaksi



# SALINGKA

Majalah Ilmiah Bahasa dan Sastra

## DAFTAR ISI

- ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA TOKOH POLITIK NASIONAL PRABOWO SUBIANTO PADA PIDATO KEBANGSAAN “INDONESIA MENANG”**  
*Analysis of Language Glove in Prabowo Subianto’s National Political Figure on the Nation Speech in “Indonesia Wins”*  
 Siswanto, Ermanto 81—92
- TOPONIMI SUNGAI DI KABUPATEN TANA TIDUNG, KALIMANTAN UTARA: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK**  
*River Toponimi in Tana Tidung District, North Kalimantan: Antropolinguistic Study*  
 Nurul Masfufah 93—103
- REPRESENTASI POLITIK LOKAL ACEH DALAM NOVEL TANAH SURGA MERAH KARYA ARAFAT NUR**  
*The Representation of Acehnes Local Politic in the Tanah Surga Merah Novel by Arafat Nur*  
 Syahrotul Latifah, Sugiarti 105—114
- BENTUK DAN MAKNA RESIPROSITAS DALAM TRADISI NGAMEK ARI MASYARAKAT BANYUASIN III**  
*The Form and Meaning Reciprocity in Ngamek Ari Tradition Banyuasin III Society*  
 Imron Hadi 115—127
- TINDAK TUTUR DALAM PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA PADA KELAS VII SMP KARTIKA II-2 BANDAR LAMPUNG TAHUN PELAJARAN 2017/2018**  
*Speech Acts in Indonesian Language Learning in Class VII, Kartika II-2 Middle School Bandar Lampung 2017/2018 Lesson Year*  
 Dedi Satriawan 129—141
- LEKSIKON GENDER BAHASA SASAK: ANALISIS SEMANTIK KOMPONENSIAL**  
*Gender Lexicon of Sasak Language: An Analysis of Semantic Componential*  
 Irma Setiawana 143—155
- KONJUNGSI BANDA DALAM TEKS CERITA BUKU MUATAN LOKAL BAHASA MADURA: ANALISIS SINTAKSIS-SEMANTIS**  
*Conjunction ban in the Narrative Texts of Bahasa Madura Textbooks: Syntax-Semantic Analysis*  
 Nurul Fadhilah, Qoniatul Mubarakah, Sumarlam 157—169



# SALINGKA

Majalah Ilmiah Bahasa dan Sastra

The keywords noted here are the words which represent the concept applied in a writing. These abstracts are allowed to copy without permission from the publisher and free of charge.

Siswanto, Ermanto (Universitas Negeri Padang)

“Analysis of Language Glove in Prabowo Subianto’s National Political Figure on the Nation Speech in “Indonesia Wins”

Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, pp. 81—92.

The purpose of this study is to describe the use of the language politeness principle of national political figure Prabowo Subianto in the national speech. This study used descriptive qualitative method. Based on the results of research with Geoffrey Leech’s politeness theory, there are 30 utterances consisting of: 2 utterances of wisdom maxims, 10 utterances of generosity maxims, 1 utterance of maxims praise, 3 utterances of humility maxims, 5 of utterances of maxims agreement, and 10 utterances of sympathy maxim. Prabowo Subianto has a tendency to use maxim of generosity and maxim of sympathy which shows that Prabowo Subianto maximizes profits for others and minimizes for his own profits. The politeness principle research used by Prabowo Subianto during the national speech showed that the results tended to be polite.

**Keywords:** politeness principles, national political figures, and national speeches.

Nurul Masfufah (Kantor Bahasa Kalimantan Timur)

“River Toponimi in Tana Tidung District, North Kalimantan: Antropolinguistic Study”

Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, pp. 93—103.

The problem to be explored in this study is how the shape of the river topology in Tana Tidung Regency is associated with aspects of local culture. Data collection was carried out using documentation techniques and with note taking and interview techniques with informants. Data analysis used descriptive analysis techniques which included linguistic (semantic) and anthropolinguistic (hermeneutic) data analysis. The results of this study found 11 themes in river topography in Tana Tidung Regency, namely flora (18.31%), fauna (4.74%), people’s names (7.12%), tool names (8.13%), stories people (10.51%), giving ancestors (20%), water conditions (4.75%), river conditions (7.80%), place of activity (8.81%), history (4.07%), and people’s lives (5.76%). Based on the number of words used in the river toponym, 243 names were found using one word, 49 using two words, and 3 names using the word repeat. Based on the type of word used there are 241 river names with verb words, 37 river names with adjectives, and 17 river names with verb words. Based on the origin of the language used there are 222 river names originating from the Tidung language, 62 river names are from the Belusu language, 9 river names are from Indonesian, and 2 river names are from the Malay language. The conclusions from this research show that river toponymy can be used as a clue to how the Tana Tidung community expresses their identity.

**Keywords:** toponymy, river, anthropolinguistics

# SALINGKA

Majalah Ilmiah Bahasa dan Sastra

The keywords noted here are the words which represent the concept applied in a writing. These abstracts are allowed to copy without permission from the publisher and free of charge.

Syahrotul Latifah, Sugiarti (Universitas Muhammadiyah Malang)

“The Representation of Acehnes Local Politic in the Tanah Surga Merah Novel by Arafat Nur”  
Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, pp. 105—114.

Aceh’s local politics raised the background in the novel Tanah Langit Merah by Arafat Nur. The purpose of this study is to represent the facts of Aceh’s local politics in the novel Tanah Surga Merah. This study uses a sociological approach to literature. The type of research used is qualitative research using descriptive analysis. The source of the research data is the novel Tanah Langit Merah by Arafat Nur. The data in the study are dialogue quotations, monologues, and narratives in novels that reveal the facts of Aceh’s local politics. Data analysis techniques were carried out in stages in accordance with Miles and Huberman with steps containing: (1) data reduction; (2) data intoxication of presentation; (3) listen to conclusions and verify data. The results of the study consisted of the facts of Aceh’s local politics in the novel Tanah Langit Merah by Arafat Nur found the dominance of political parties, the strategy of egoism of political parties, and the make the money for everything.

**Keywords:** local politics, political facts, Partai Merah, Aceh

Imron Hadi (Balai Bahasa Sumatera Barat)

“The Form and Meaning Reciprocity in Ngamek Ari Tradition Banyuasin III Society”  
Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, pp. 115—127.

The advancement of science and technology has scratched out the form and meaning in the tradition of Ngamek Ari as a reciprocity that lives in the society of Banyuasin regency, especially in Petaling village. Therefore, this article examines the form and meaning of reciprocity in Ngamek Ari tradition through data required from the perpetrators of reciprocity. The method used is descriptive qualitative method by recording and taking notes with active participant technique. The results show that there are three forms of Ngamek Ari: Ngamek Ari with energy, Ngamek Ari with materials or good, and Ngamek Ari with money (auction). The person who becomes the object to Ngamek Ari is obliged to return (mayar utang) more (ngiring) or equivalent as received. The conclusion is that Banyuasin III society, especially Petaling villagers do the tradition of Ngamek Ari aim to lighten the burden of the owner of the celebration or work.

**Keywords:** Ngamek Ari, reciprocity, tradition



# SALINGKA

Majalah Ilmiah Bahasa dan Sastra

The keywords noted here are the words which represent the concept applied in a writing. These abstracts are allowed to copy without permission from the publisher and free of charge.

Dedi Satriawan (Fakultas Ekonomi dan Bisnis Islam UIN Raden Intan Lampung)  
 “Speech Acts in Indonesian Language Learning in Class VII, Kartika II-2  
 Middle School Bandar Lampung 2017/2018 Lesson Year”  
 Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, pp. 129—141.

This study aims to identify, describe the use of lokusi speech acts, ilokusi, and perlokusi and describe deviations in the use of the principle of politeness and cooperation in the three types of speech acts on learning in the classroom using a descriptive-qualitative approach, so that speech acts are used and deviations of the principle of politeness and cooperation used by teacher and students in carrying out Indonesian language learning. This study uses descriptive-qualitative research methods, namely by using content analysis techniques. This means that by using this method the data that has been recorded through sound and video recording media and through direct recording will be transcribed and analyzed, described and interpreted with the intended purpose then concluded. In analyzing data, a series of activities are carried out, namely: (1) data reduction; (2) data presentation; and (3) conclusion drawing. The results of the study show that the teacher always utters speeches that have the intent and purpose to stimulate students to think and act actively in learning Indonesian and if it is associated with the use of the principle of politeness and cooperation, then the teacher and students are sufficiently able to use lokusi speech acts, ilokusi, and perlokusi which are in accordance with the principle of politeness and cooperation.

**Keywords:** locutionary, ilocutionary, perlocutionary; principles of politeness; and cooperation

Irma Setiawana (Universitas Muhammadiyah Mataram – NTB)  
 “Gender Lexicon of Sasak Language: An Analysis of Semantic Componential”  
 Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, pp. 143—155.

Gender lexicon is the construction of words based on a gender perspective in a particular community or community group, in this case of Sasak community. The image or feel of each word is different. Naturally and socially, a certain vocabulary can represent gender, namely the difference in the roles of men and women in social life. There are words that naturally and socially only identify the male side, conversely there are also certain words that identify the female party. The purpose of this study is to describe of gender lexicon in the Sasak community. The theory used is in the form of compound semantic analysis by Riemer (2010) which seeks to examine the meaning components of each gender lexicon in Sasak (as a Source language) into Indonesian (as the target language). Data collection is carried out by listening and note-taking using derivative techniques. The analysis of the research was carried out by qualitative descriptive analysis, while the data were analyzed by analysis of the meaning components. The results obtained by the use of gender lexicon in Sasak society which shows the male side is more represented in aspects of the social environment, while women only in domestic aspects of the household. This is different from the meaning of the gender lexicon in Indonesian, which are both more aligned.

**Keywords:** lexicon, gender, compound meaning

# SALINGKA

Majalah Ilmiah Bahasa dan Sastra

The keywords noted here are the words which represent the concept applied in a writing. These abstracts are allowed to copy without permission from the publisher and free of charge.

Nurul Fadhilah, Qoniatul Mubarakah, Sumarlam Universitas Sebelas Maret  
“Conjunction ban in the Narrative Texts of Bahasa Madura Textbooks: Syntax-Semantic Analysis”  
Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, pp. 157—169.

The study of syntax and semantic in Madurese have direct relevance to the syntactic analysis of Madurese, so that the classifications can be done more complete and related to the form and meaning. According to the term, this research is a qualitative descriptive research that aims to describe the distribution and meaning of the use of conjunction “ban”. The method used to provide data was observation method by used tapping technique as the basic technique and observation method with uninvolved conversation observation technique as the advanced technique. The data were taken from the narrative texts in Madurese of Primary and Junior High School textbooks. The writers used syntax and semantic approach to analyze the data by applying the main theory of conjunction “dan” from Gianto (1983). The data were analyzed by distributional method and identity technique as the basic technique. In addition, the advanced techniques were alternating, replacing, and deletion technique. The result shows that the characteristics of syntax used in the story texts are, has a fixed position, has two or more constituents, and bound with the conjunctures such as word, phrase, and clause. In the semantic used, conjunction “ban” has combined meanings such as original, evaluative, amplicative, parafrastive, sequential, contrastive, parallel, consequential, result-yield, leniency, and cause-effect. Besides that, the use of conjunction “ban” has unique patterns that the meaning can change into “by”, “with”, and “than” which are affected by bahasa Madura structure itself.

**Keywords:** Conjunction, ban, Madura, Syntax-semantic

# SALINGKA

## Majalah Ilmiah Bahasa dan Sastra

Kata kunci yang ada di sini merupakan kata yang mewakili konsep yang terpakai dalam sebuah tulisan. Abstrak dapat gandakan tanpa izin dari penerbit dan gratis.

Siswanto, Ermanto (Universitas Negeri Padang)

“Analisis Kesantunan Berbahasa Tokoh Politik Nasional Prabowo Subianto pada Pidato Kebangsaan “Indonesia Menang”

Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, hlm. 81—92.

Tujuan penelitian ini adalah mendeskripsikan penggunaan prinsip kesantunan berbahasa tokoh politik nasional Prabowo Subianto dalam pidato kebangsaan. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif. Berdasarkan hasil penelitian dengan teori kesantunan Geoffrey Leech, terdapat 30 tuturan yang terdiri atas: 2 tuturan maksim kebijaksanaan, 10 tuturan maksim kedermawanan, 1 tuturan maksim pujian, 3 tuturan maksim kerendahan hati, 5 tuturan maksim kesepakatan, dan 10 tuturan maksim kesimpatian. Prabowo Subianto memiliki kecenderungan menggunakan maksim kedermawanan dan maksim kesimpatian yang menunjukkan bahwa Prabowo Subianto memaksimalkan keuntungan untuk orang lain dan meminimalkan keuntungan bagi dirinya sendiri. Penelitian prinsip kesantunan yang digunakan oleh Prabowo Subianto pada saat pidato kebangsaan menunjukkan hasil cenderung sopan.

**Kata kunci:** prinsip kesantunan, tokoh politik nasional, dan pidato kebangsaan.

Nurul Masfufah (Kantor Bahasa Kalimantan Timur)

“Toponimi Sungai di Kabupaten Tana Tidung, Kalimantan Utara: Kajian Antropolinguistik”

Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, hlm. 93—103.

Masalah yang akan ditelaah dalam penelitian ini adalah bagaimana bentuk toponimi sungai di Kabupaten Tana Tidung yang dikaitkan dengan aspek-aspek budaya setempat. Pengumpulan data dilakukan dengan teknik dokumentasi dan dengan teknik catat dan wawancara terhadap informan. Analisis data menggunakan teknik analisis deskriptif yang mencakup analisis data linguistik (semantik) dan antropolinguistik (hermeneutik). Hasil penelitian ini menemukan 11 tema dalam toponimi sungai di Kabupaten Tana Tidung adalah flora (18,31%), fauna (4,74%), nama orang (7,12%), nama alat (8,13%), cerita rakyat (10,51%), pemberian nenek moyang (20%), keadaan air (4,75%), keadaan sungai (7,80%), tempat kegiatan (8,81%), sejarah (4,07%), dan kehidupan masyarakat (5,76%). Berdasarkan jumlah kata yang digunakan dalam toponimi sungai ditemukan 243 nama yang menggunakan satu kata, 49 menggunakan dua kata, dan 3 nama yang menggunakan kata ulang. Berdasarkan jenis kata yang digunakan terdapat 241 nama sungai yang berjenis kata verba, 37 nama sungai berjenis kata adjektiva, dan 17 nama sungai berjenis kata verba. Berdasarkan asal bahasa yang digunakan terdapat 222 nama sungai yang berasal dari bahasa Tidung, 62 nama sungai berasal dari bahasa Belusu, 9 nama sungai berasal dari bahasa Indonesia, dan 2 nama sungai berasal dari bahasa Melayu. Simpulan dari penelitian ini adalah bahwa toponimi sungai dapat dijadikan petunjuk bagaimana masyarakat Tana Tidung mengungkapkan jati dirinya.

**Kata kunci:** toponimi, sungai, antropolinguistik

# SALINGKA

Majalah Ilmiah Bahasa dan Sastra

Kata kunci yang ada di sini merupakan kata yang mewakili konsep yang terpakai dalam sebuah tulisan. Abstrak dapat gandakan tanpa izin dari penerbit dan gratis.

Syahrotul Latifah, Sugiarti (Universitas Muhammadiyah Malang)

“Representasi Politik Lokal Aceh dalam Novel *Tanah Surga Merah* Karya Arafat Nur”

Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, hlm. 105—114.

Politik lokal Aceh diangkat sebagai latar belakang dalam novel *Tanah Surga Merah* karya Arafat Nur. Tujuan dalam penelitian yaitu merepresentasikan fakta-fakta politik lokal Aceh dalam novel *Tanah Surga Merah*. Penelitian ini menggunakan pendekatan sosiologi sastra. Adapun jenis penelitian yang digunakan yaitu penelitian kualitatif dengan pendekatan analisis deskriptif. Sumber data penelitian yaitu novel *Tanah Surga Merah* karya Arafat Nur. Data dalam penelitian yaitu kutipan dialog, monolog, dan narasi dalam novel yang mengungkap fakta-fakta politik lokal Aceh. Teknik analisis data dilakukan secara bertahap menurut Miles dan Huberman dengan langkah-langkah meliputi: (1) tahap reduksi data; (2) tahap penyajian data; (3) tahap penarikan kesimpulan dan verifikasi data. Hasil penelitian berupa fakta-fakta politik lokal Aceh dalam novel *Tanah Surga Merah* karya Arafat Nur ditemukan adanya dominasi partai politik, siasat egoisme partai politik, dan menuhankan uang.

**Kata Kunci:** politik lokal, fakta politik, Partai Merah, Aceh

Imron Hadi (Balai Bahasa Sumatera Barat)

“Bentuk dan Makna Resiprositas dalam Tradisi *Ngamek Ari* Masyarakat Banyuasin III

The Form and Meaning Reciprocity in *Ngamek Ari* Tradition Banyuasin III Society”

Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, hlm. 115—127.

Kemajuan ilmu pengetahuan dan teknologi telah menggerus bentuk dan makna resiprositas dalam tradisi *Ngamek Ari* yang hidup di tengah masyarakat Banyuasin III, khususnya di Desa Petaling. Artikel ini mengkaji bentuk dan makna resiprositas dalam tradisi *Ngamek Ari* yang ada di tengah masyarakat melalui data yang bersumber dari pelaku resiprositas. Metode yang digunakan dalam kajian ini adalah deskriptif kualitatif dengan teknik rekam dan simak libat cakap. Hasil penelitian menunjukkan bahwa ada tiga bentuk *Ngamek Ari*, yaitu *Ngamek Ari* dengan tenaga, bahan atau barang, dan uang (lelang). Orang yang menjadi objek untuk *Ngamek Ari* wajib mengembalikan (*mayar utang*), lebih (*ngiring*), atau minimal setara dengan bantuan yang telah dia terima. Kesimpulannya bahwa masyarakat Banyuasin III, khususnya Desa Petaling melakukan tradisi *Ngamek Ari* bertujuan meringankan beban pemilik hajatan atau kerja.

**Kata kunci:** *Ngamek Ari*, resiprositas, tradisi

# SALINGKA

Majalah Ilmiah Bahasa dan Sastra

Kata kunci yang ada di sini merupakan kata yang mewakili konsep yang terpakai dalam sebuah tulisan. Abstrak dapat gandakan tanpa izin dari penerbit dan gratis.

Dedi Satriawan (Fakultas Ekonomi dan Bisnis Islam UIN Raden Intan Lampung)  
“Tindak Tutur dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia Pada Kelas VII SMP Kartika II-2 Bandar Lampung Tahun Pelajaran 2017/2018”

Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, hlm. 129—141.

Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi; mendeskripsikan penggunaan tindak tutur lokusi, ilokusi, dan perlokusi; dan mendeskripsikan penyimpangan penggunaan prinsip kesantunan dan kerja sama dalam ketiga jenis tindak tutur tersebut pada pembelajaran di dalam kelas dengan menggunakan pendekatan deskriptif-kualitatif sehingga dapat diketahui tindak tutur yang digunakan dan penyimpangan-prinsip kesantunan dan kerja sama yang digunakan guru dan siswa dalam melaksanakan pembelajaran bahasa Indonesia. Penelitian ini menggunakan metode penelitian deskriptifkualitatif, yaitu dengan menggunakan teknik analisis isi. Artinya, dengan menggunakan metode ini data yang telah direkam melalui media perekam suara dan video serta melalui pencatatan langsung akan ditranskripsikan dan dianalisis, dideskripsikan, dan ditafsirkan dengan tujuan yang telah ditetapkan kemudian disimpulkan. Dalam menganalisis data dilakukan rangkaian aktivitas, yakni: (1) reduksi data; (2) penyajian data; dan (3) penarikan kesimpulan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa guru selalu menyampaikan tuturan yang memiliki maksud dan tujuan untuk merangsang siswa-siswa berpikir dan bertindak secara aktif dalam pembelajaran bahasa Indonesia dan jika dihubungkan dengan penggunaan prinsip kesantunan dan kerja sama, maka guru dan siswa sudah cukup mampu menggunakan tindak tutur lokusi, ilokusi, dan perlokusi yang sesuai dengan prinsip kesantunan dan kerja sama.

**Kata-kata Kunci:** tindak tutur lokusi, ilokusi, dan perlokusi; prinsip kesantunan, dan kerjasama

Irma Setiawana (Universitas Muhammadiyah Mataram – NTB)

“Leksikon Gender Bahasa Sasak: Analisis Semantik Komponensial”

Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, hlm. 143—155.

Leksikon gender merupakan konstruksi kata-kata yang didasari atas perspektif gender dalam suatu komunitas atau kelompok masyarakat tertentu, dalam hal ini masyarakat Sasak. Citra atau nuansa setiap kata berbeda-beda. Secara alami dan sosial, suatu kosakata tertentu dapat mewakili gender, yakni perbedaan peran laki-laki dengan perempuan dalam kehidupan bermasyarakat. Terdapat kata-kata secara alami dan sosial hanya mengidentikkan pihak laki-laki, sebaliknya ada juga kata-kata tertentu yang mengidentikkan pihak perempuan. Tujuan penelitian ini untuk pendeskripsian leksikon gender dalam masyarakat Sasak. Teori yang dipergunakan adalah analisis semantik komponensial yang digagas oleh Riemer (2010) yang berupaya mencermati komponen makna setiap leksikon gender dalam bahasa Sasak (sebagai bahasa sumber) ke dalam bahasa Indonesia (sebagai bahasa target). Pengumpulan data yang dilakukan dengan metode simak dan catat dengan teknik turunannya. Penganalisisan penelitian dilakukan dengan analisis deskriptif kualitatif, sedangkan data dianalisis dengan analisis komponen makna. Hasil penelitian diperoleh penggunaan leksikon gender dalam masyarakat Sasak yang menunjukkan pihak laki-laki lebih direpresentasikan pada aspek lingkungan sosial, sedangkan perempuan hanya pada aspek domestik rumah tangga. Hal ini berbeda dengan makna leksikon gender dalam bahasa Indonesia yang keduanya lebih sejajar.

**Kata Kunci:** leksikon, gender, makna komponensial

# SALINGKA

Majalah Ilmiah Bahasa dan Sastra

Kata kunci yang ada di sini merupakan kata yang mewakili konsep yang terpakai dalam sebuah tulisan. Abstrak dapat gandakan tanpa izin dari penerbit dan gratis.

Nurul Fadhillah, Qoniatul Mubarakah, Sumarlam Universitas Sebelas Maret

“Konjungsi *Ban* dalam Teks Cerita Buku Muatan Lokal Bahasa Madura: Analisis Sintaksis-Semantis”

Salingka, Volume 16 Nomor 2, Desember 2019, hlm. 157—169.

Kajian sintaksis dan semantik dalam bahasa Madura memiliki relevansi langsung dengan analisis sintaksis bahasa Madura sehingga klasifikasi yang dilakukan dapat lebih lengkap serta terkait dengan bentuk dan makna. Berdasarkan hal tersebut, penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif yang bertujuan untuk mendeskripsikan distribusi dan makna dari penggunaan konjungsi *ban*. Metode yang digunakan untuk menyediakan data adalah metode simak dengan teknik dasar sadap dan teknik lanjutan simak bebas libat cakap (SBLC). Data diperoleh dari teks cerita yang berada dalam buku muatan lokal Bahasa Madura tingkat SD dan SMP. Peneliti menggunakan pendekatan sintaksis dan semantis untuk menganalisis data dengan menerapkan teori inti mengenai distribusi konjungsi *dan* dari Gianto (1983). Data dianalisis menggunakan metode agih dengan teknik dasar Bagi Unsur Langsung (BUL) dan teknik lanjutan balik, ganti, dan lesap. Hasil penelitian menunjukkan bahwa karakteristik sintaksis konjungsi *ban* dalam teks cerita memiliki posisi tetap, berkonjungta dua atau lebih, serta terikat dengan konjungta-konjungta seperti kata, frasa, dan klausa. Dalam maknanya, konjungsi *ban* memiliki makna gabungan murni, evaluatif, amplikatif, parafrastif, sekuensial, kontrasif, paralel, syarat-akibat, sarana-hasil, kelonggaran-hasil, dan alasan-akibat. Selain itu, dalam bahasa Madura, penggunaan konjungsi *ban* memiliki keunikan pola, yaitu maknanya dapat berubah menjadi *oleh*, *dengan*, dan *dari* yang dipengaruhi oleh pola struktur bahasa Madura itu sendiri.

**Kata kunci:** Konjungsi, *ban*, Madura, Sintaksis-semantis

**LEKSIKON GENDER BAHASA SASAK:  
ANALISIS SEMANTIK KOMPONENSIAL**  
*Gender Lexicon of Sasak Language: An Analysis of Semantic Componential*

**Irma Setiawana**

Universitas Muhammadiyah Mataram, NTB  
Jalan K.H. Ahmad Dahlan No.1 Pagesangan, Kota Mataram, Indonesia  
Telp. 082359457445, e-mail: irmasetiawan9@gmail.com  
(Diterima: 23 Agustus 2019, disetujui: 16 Januari 2020)

**Abstract**

*Gender lexicon is the construction of words based on a gender perspective in a particular community or community group, in this case of Sasak community. The image or feel of each word is different. Naturally and socially, a certain vocabulary can represent gender, namely the difference in the roles of men and women in social life. There are words that naturally and socially only identify the male side, conversely there are also certain words that identify the female party. The purpose of this study is to describe of gender lexicon in the Sasak community. The theory used is in the form of compound semantic analysis by Riemer (2010) which seeks to examine the meaning components of each gender lexicon in Sasak (as a Source language) into Indonesian (as the target language). Data collection is carried out by listening and note-taking using derivative techniques. The analysis of the research was carried out by qualitative descriptive analysis, while the data were analyzed by analysis of the meaning components. The results obtained by the use of gender lexicon in Sasak society which shows the male side is more represented in aspects of the social environment, while women only in domestic aspects of the household. This is different from the meaning of the gender lexicon in Indonesian, which are both more aligned.*

**Keywords:** *lexicon, gender, compound meaning*

**Abstrak**

Leksikon gender merupakan konstruksi kata-kata yang didasari atas perspektif gender dalam suatu komunitas atau kelompok masyarakat tertentu, dalam hal ini masyarakat Sasak. Citra atau nuansa setiap kata berbeda-beda. Secara alami dan sosial, suatu kosakata tertentu dapat mewakili gender, yakni perbedaan peran laki-laki dengan perempuan dalam kehidupan bermasyarakat. Terdapat kata-kata secara alami dan sosial hanya mengidentikkan pihak laki-laki, sebaliknya ada juga kata-kata tertentu yang mengidentikkan pihak perempuan. Tujuan penelitian ini untuk pendeskripsian leksikon gender dalam masyarakat Sasak. Teori yang dipergunakan adalah analisis semantik komponensial yang digagas oleh Riemer (2010) yang berupaya mencermati komponen makna setiap leksikon gender dalam bahasa Sasak (sebagai bahasa sumber) ke dalam bahasa Indonesia (sebagai bahasa target). Pengumpulan data yang dilakukan dengan metode simak dan catat dengan teknik turunannya. Penganalisisan penelitian dilakukan dengan analisis deskriptif kualitatif, sedangkan data dianalisis dengan analisis komponen makna. Hasil penelitian diperoleh penggunaan leksikon gender dalam masyarakat Sasak yang menunjukkan pihak laki-laki lebih direpresentasikan pada aspek lingkungan sosial, sedangkan perempuan hanya pada aspek domestik rumah tangga. Hal ini berbeda dengan makna leksikon gender dalam bahasa Indonesia yang keduanya lebih sejajar.

**Kata kunci:** leksikon, gender, makna komponensial

## 1. Pendahuluan

Bahasa merupakan representasi pikiran manusia yang paling baik. Bahasa dapat mencerminkan segala fenomena kehidupan manusia dengan individu atau dengan kelompok dalam kehidupan bermasyarakat. Bahasa terlahir dalam suatu kesepakatan yang digunakan untuk berkomunikasi dan saling mengidentifikasi satu dengan yang lainnya. Masyarakat menggunakan bahasa untuk menyalurkan ide atau gagasan dengan tujuan tertentu kepada lawan bicara. Ekspresi tuturan seseorang dapat dirunut melalui diksi dalam tuturan yang dapat menimbulkan pemaknaan sosial dalam masyarakat. Pada intinya, dalam berbahasa Reicoeur (2005) menjelaskan bahwa suatu kata itu sendiri tidaklah bersifat benar atau salah, meskipun sekumpulan kata-kata bisa bermakna sebagai sesuatu ataupun tak bermakna sebagai sesuatu. Artinya, suatu kata akan sangat bermakna dalam komunitas tertentu, tetapi untuk masyarakat lain kata tersebut belum tentu dianggap bernilai. Hal inilah yang terjadi dalam tuturan bahasa Sasak yang menunjukkan identitas diri dan komunal dalam tuturan. Pilihan kata yang dipergunakan memiliki muatan makna yang memetakan gender dalam masyarakat. Interaksi bahasa dan penutur bagi Wijana et.al. (2006) adalah intervensi masyarakat dalam bahasa dan bahasa dalam masyarakat yang saling berpengaruh, bahasa memengaruhi masyarakat, sebaliknya masyarakat memengaruhi bahasa.

Interaksi antara bahasa dan masyarakat atau masyarakat dengan bahasa dapat diamati pada leksikon yang berperspektif gender. Leksikon ini menempatkan penutur laki-laki dan perempuan berdasarkan peranannya dalam masyarakat Sasak. Etnis Sasak memosisikan laki-laki sebagai pihak yang superior dibandingkan perempuan yang dianggap inferior. Kondisi ini salah satunya disebabkan atas paradigma atau keyakinan etnis Sasak yang menganut sistem kekerabatan patrilineal yang menjadikan pihak laki-laki sangat mendominasi atas perempuan. Konstruksi perbedaan ini

berimplikasi pada diksi dalam tuturan Sasak. Leksikon yang dipergunakan secara tidak langsung dapat memarginalkan perempuan dalam situasi domestik, sedangkan akses interaksi pihak laki-laki lebih leluasa dalam sektor publik. Misalnya, kata *melahirkan* dan *berjanggut* tentu secara kognitif masyarakat akan mengasosiasikan kosakata tersebut dengan merepresentasikan melahirkan adalah perempuan dan *berjanggut* pasti merujuk kepada pihak laki-laki. Dalam konteks sosial, leksikon yang dikonstruksikan melalui kesepakatan komunal, seperti: kosakata *dapur* dan *rokok*. Kedua kata ini secara dominan mengarah pada aktivitas pihak perempuan dan laki-laki.

Elaborasi makna setiap leksikon yang bermuatan gender ini dibentuk berdasarkan aspek komponensial (susunan komponen) pembentuk makna dari bahasa sumber (BS) bahasa Sasak ke dalam bahasa target (BT) bahasa Indonesia. Tujuan pendeskripsian aspek komponen, yakni untuk mencermati empat aspek yang meliputi objek, peristiwa, relasi, dan kualitas. Keempat aspek ini menjadi parameter penelaahan untuk mencermati makna leksikon gender dalam bahasa sumber dan bahasa target. Untuk itu, dalam telaah ini peneliti menganalisis persoalan yang berjudul “Leksikon Gender Bahasa Sasak: Analisis Semantik Komponensial” diharapkan dapat memetakan komponen makna setiap leksikon gender yang dibentuk berdasarkan konstruksi alami dan konstruksi sosial, sehingga pada akhirnya dapat dipahami konsep leksikon gender dalam pemikiran masyarakat Sasak.

Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif yang berupaya mengelaborasi fenomena kebahasaan pada kosakata yang berperspektif gender. Lokasi penelitian dilakukan pada etnis Sasak di Pulau Lombok, khususnya di daerah Selong Lombok Timur. Jenis data yang diperoleh berupa data lisan yang ditranskripsikan kemudian dipolakan berdasarkan pembagian kosakata menurut perspektif gender.



Proses pengumpulan data dilakukan melalui metode simak dan catat dengan tujuan untuk mencermati dan mencatat berbagai ihwal mengenai kosakata berperspektif gender dalam masyarakat Sasak. Data yang diperoleh dikategorikan dalam subkategori konstruksi alami dan konstruksi sosial. Data yang terkumpul dianggap dapat mewakili makna keseluruhan, dengan asumsi dari Samarina (1988) yang menyatakan bahwa data dapat bersumber dari satu orang narasumber yang representatif. Namun, pernyataan ini dibantah Mahsun (2007) yang menyatakan bahwa terlalu riskan jika data sampel hanya seseorang atau satu data saja karena sifat data yang tidak dapat dikoreksi silang atau diperbandingkan demi keabsahannya. Dengan demikian, dalam penelitian ini terdapat beberapa pola pengelompokan data yang bersumber dari beberapa responden lapangan.

Instrumen yang dipergunakan dalam penelitian berupa buku catatan kecil dan komputer jinjing, lembar kategorisasi dan verifikasi. Penganalisisan yang digunakan dalam penelitian ini, yakni metode kualitatif. Penyajian yang digunakan dalam penelitian ini berupa metode formal dan informal (Sudaryanto, 2015; Mahsun, 2007).

### **Konsep Leksikon Gender**

Leksikon gender merupakan kosakata yang memiliki nilai pembeda berdasarkan peran laki-laki dan perempuan dalam masyarakat, bukan didasari atas jenis kelamin antarkeduanya. Seperti yang dinyatakan Fakhri (2012) bahwa gender dibentuk atas aspek sosial kultural, misalnya: laki-laki sebagai sosok yang perkasa, sedangkan perempuan sebagai sosok keibuan dan lemah lembut. Kondisi ini berimplikasi pada penggunaan kata-kata yang mengidentikkan salah satu pihak ini cenderung dapat diamati melalui karakteristik tuturan kedua belah pihak. Pembedaan gender antara pihak laki-laki dan perempuan didasari atas nilai dan tingkah laku (Kadariusman, 2005). Selanjutnya,

Santoso (2009) menyatakan bahwa laki-laki dan perempuan memiliki identitas percakapan sendiri, perempuan lebih sering dan cenderung menggunakan gaya tutur kooperatif, sebaliknya laki-laki lebih cenderung menggunakan gaya tutur kompetitif. Laki-laki dan perempuan masih dipisahkan dalam dikotomi privat versus publik. Selanjutnya, hasil pemisahan itu muncul dalam perbedaan bahasa dan penggunaannya, serta perbedaan sikap kepada tuturan pihak laki-laki dan perempuan. Kondisi ini bagi Thomas dan Wareing (2007) dinyatakan sebagai adanya dominasi kebahasaan dari pihak laki-laki terhadap perempuan yang disebabkan oleh pemolaan sosial masyarakat terhadap peran gender kedua pihak. Penanda kategori sosial berupa pola-pola perilaku tertentu. Tetapi, bukan dalam artian pola tersebut dikonstruksikan oleh seks yang memperlihatkan perbedaan laki-laki dan perempuan dari aspek biologis, melainkan didasari atas peran sosial dalam masyarakat.

Proses pembentukan peran sosial antara laki-laki dengan perempuan sudah mulai dipelajari dan diadaptasi sewaktu masa kanak-kanak. Karakter berbahasa antara keduanya cenderung identik dengan peran sosialnya. Laki-laki kerap mengenal leksikon yang menonjolkan maskulinitas, bertenaga, kekuatan, ofensif, dan kecenderungan menggunakan logika; sebaliknya perempuan dibentuk harus berpenampilan feminim, lemah, dan defensif. Kedua properti pembeda peran sosial ini sebenarnya bagi Nugroho (2008) adalah bahwa dalam teori psikoanalisis dapat diperoleh pengertian bahwa seorang anak cenderung melakukan identifikasi dengan orang tua yang memiliki jenis kelamin sama dengan dirinya, kemudian penguatan terhadap peran gender ini juga dapat terjadi melalui penggunaan kata-kata yang khas kepada anak perempuan maupun anak laki-laki. Contoh penggunaan leksikon gender dapat dicermati pada tabel 3.1 di bawah ini.

**Tabel 1 Konstruksi Alami dan Sosial dalam Leksikon Gender**

Konstruksi Alami		Konstruksi Sosial	
Laki-Laki	Perempuan	Laki-Laki	Perempuan
menyusui	Berjenggot	merokok	Mencuci
melahirkan	Berkumis	ojek	Masak
Feminim	Maskulin	manajer	Asisten
keibuan	Kebapakan		

Tabel 3.1 di atas menunjukkan komponen kosakata yang dipolakan berdasarkan peran gender secara alami dan sosial. Perempuan dan laki-laki memiliki ranah sosial yang berbeda, meskipun dalam beberapa konteks sosial peran gender tidak dipersoalkan.

Kajian komponensial suatu kosakata dalam ilmu semantik merupakan suatu upaya pemerian makna secara komprehensif dengan mencermati beragam properti atau komponen yang melekat pada kata tersebut. Penganalisisan komponen makna dalam semantik menggunakan simbol (+), (+/-), dan (-). Hal ini juga sebelumnya, sudah digunakan dalam kajian Jakobson, dkk. (1951); Chaer (2012). Keduanya memberi tanda (+) untuk bunyi yang mengandung suatu ciri fonologis dan (-) untuk yang tidak mempunyai ciri fonologis. Prinsip perbandingan Jakobson, dkk. (1951) ini kerap menyebut tanda ini sebagai bentuk *analisis biner*; analisis dua-dua. Kemudian, pandangan Jakobson, dkk. dikembangkan oleh Chomsky (1965); dan dikutip oleh (Chaer, 2012) dengan menerangkan pemberian ciri-ciri gramatikal dan semantik terhadap semua morfem dalam daftar morfem yang melengkapi tata bahasa generatif transformatif, seperti: kata *boy* diberi ciri: [+nomina], [+insan], [+terhitung], [+konkret], [+bernyawa]; kata *dog* diberi ciri: [+nomina], [-insan], [+terhitung], [+konkret], [+bernyawa] sehingga pada akhirnya, prinsip analisis yang dikembangkan Jakobson, dkk. diadopsi dan digunakan dalam analisis komponen makna dalam semantik.

Riemer (2010) berpandangan bahwa dalam analisis komponensial terdapat hubungan antara fakta dengan makna dalam semantik yang mengungkapkan aspek-aspek makna secara spesifik. Artinya, dalam telaah analisis komponen makna, telaah dilakukan untuk mengungkap aspek spesifik pada suatu leksikon (dalam hal ini leksikon gender). Verhaar (2010) menyatakan bahwa analisis komponensial adalah suatu analisis semantik leksikal terhadap unsur-unsur leksikal itu. Unsur-unsur yang dimaksud berupa properti atau komponen pembentuk makna pada suatu leksikon. Lebih lanjut, Kridalaksana (2009) menulis bahwa analisis komponen makna ialah penyelidikan makna dengan memecahnya menjadi komponen-komponen; misalnya kata *bapak* terdiri atas [+insan], [+pria], [-lebih muda], kata *adik* terdiri atas [+insan], [+lebih muda], dan [+saudara].

Proses penganalisisan aspek komponen makna dilakukan dengan memfokuskan telaah pada properti makna pada suatu leksikon. Chaer (2012) menyatakan bahwa komponen makna dapat dianalisis dan disebutkan satu per satu, berdasarkan “pengertian-pengertian” yang dimilikinya, misalnya dalam tabel 3.2 mengenai analisis komponensial.

**Tabel 2 Contoh Analisis Komponensial**

Komponen Makna	Bapak	Ibu
Manusia	+	+
Dewasa	+	+
Jantan	+	-
Betina	-	+
Kawin	+	+
punya anak	+	+

Catatan: tanda (+) berarti memiliki komponen makna  
 tanda (-) berarti tidak memiliki komponen makna  
 alternatif (-/+) berarti ‘iya atau tidak’ memiliki komponen makna

Tabel 3.2 di atas menunjukkan leksikon yang dibandingkan, yakni *bapak* dan *ibu*. Leksikon *bapak* memiliki komponen makna [+manusia], [+dewasa}, [+jantan], [+kawin], dan [+punya anak], sedangkan pada leksikon *ibu* memiliki komponen makna berupa:

[+manusia], [+dewasa}, [+betina], [+kawin], dan [+punya anak].

Sejalan dengan tabel 2.3 di atas, analisis komponen makna juga diabstraksikan Riemer (2010) dengan contoh pada analisis komponen makna dalam fitur bahasa Inggris, seperti pada tabel 3.3 di bawah ini.

*back*, [+with legs], [+for a singel person], [+for sitting], [+with arms], [+rigid], kata *stool*: [-with back], [+with legs], [+for a singel person], [+for sitting], [-with arms], [+rigid], kata *stool*: [+with back], [+with legs], [+for a singel person], [+for sitting], [-with arms], [+rigid], kata *sofa*: [+with back], [+with legs], [-for a singel person], [+for sitting], [+with arms], [+rigid], dan kata *beanbag*: [-with back], [-with legs], [+for a singel person], [+for sitting], [-with arms], [-rigid].

**Tabel 3 Contoh Analisis Fitur Bahasa Inggris**

<i>meaning component</i>	<i>with back</i>	<i>with legs</i>	<i>for a singel person</i>	<i>for sitting</i>	<i>with arms</i>	<i>rigid</i>
<i>Chair</i>	+	+	+	+	-	+
<i>Armchair</i>	+	+	+	+	+	+
<i>Stool</i>	-	+	+	+	-	+
<i>Sofa</i>	+	+	-	+	+	+
<i>Beanbag</i>	-	-	+	+	-	-

Tabel 3.3 di atas merupakan analisis komponen makna yang dilakukan oleh Kramer (2010). Ia menyelidiki komponen makna pada kata *chair*, *armchair*, *stool*, *sofa*, dan *beanbag*. Kelima leksikon ini dipecah berdasarkan enam komponen makna, misalnya kata *chair*: [+with back], [+with legs], [+for a singel person], [+for sitting], [-with arms], [+rigid], kata *armchair*: [+with

Telaah komponensial juga dapat dipergunakan untuk aspek yang lain. Artinya, untuk menelaah unsur perbedaan dari leksikon yang bersinomin, seperti yang diutarakan Chaer (2012) analisis makna komponensial dapat dimanfaatkan untuk beberapa hal, yakni: (a) mencari perbedaan dari bentuk-bentuk yang bersinonim, seperti pada kata *ayah* dan *bapak*; (b) membuat prediksi makna-makna gramatikal

afiksasi dan komposisi dalam bahasa Indonesia; dan (c) meramalkan makna gramatikal yang dapat dicermati pada proses reduplikasi dan proses komposisi.

## 2. Hasil dan Pembahasan

Hasil analisis yang dilakukan terhadap leksikon gender dalam bahasa Sasak (sebagai BS), kemudian dibandingkan dengan bahasa Indonesia (sebagai BT) diperoleh dua kategori konstruksi pada leksikon gender. *Pertama*, konstruksi alamiah, artinya leksikon gender dalam BT dibentuk berdasarkan ciri mendasar pada kedua individu secara biologis. *Kedua*, konstruksi sosial, artinya pemaknaan leksikon gender pada BS lebih disebabkan faktor lingkungan, sosial, dan kemasyarakatan yang cenderung memiliki pandangan yang berbeda-beda antara setiap kelompok masyarakat yang satu dengan kelompok masyarakat yang lainnya. Deskripsi kedua kategori ini dapat dicermati berikut ini.

### 2.1 Leksikon Gender Konstruksi Alamiah

Leksikon gender dalam konstruksi alamiah pada dasarnya dibentuk secara alami tanpa ada pengaruh lingkungan sosial. Kosakata dibentuk melalui faktor biologis yang melekat pada diri individu. Perbedaan ciri biologis ini hanya merujuk pada kondisi sehat jasmani dan rohani, artinya terdapat pengecualian terhadap kondisi biologis yang tidak normal (misalnya, adanya kaum transgender di antara laki-laki dan perempuan). Bentuk-bentuk leksikon gender alamiah yang diperoleh dalam BS yang kemudian dibandingkan dengan BT, seperti: (a) pihak perempuan: *manusie* ‘insan’, *benyawe* ‘bernyawa’, *nganak* ‘melahirkan’, *nyusuq* ‘menyusui’, *betian* ‘mengandung’, dan *benyawe* ‘bernyawa’; dan (b) pihak laki-laki: *manusie* ‘insan’, *benyawe* ‘bernyawa’, *semet* ‘berkumis’, *baok* ‘berjenggot’, dan *tenage* ‘bertenaga’. Adapun bentuk analisis komponen fitur alamiah pada tabel 3.4 di bawah.

Tabel 4 Analisis Komponen Fitur Alamiah pada Leksikon Gender

Komponen Analisis	Bahasa Sasak (BS)		Bahasa Indonesia (BT)	
	Laki-laki	Perempuan	Laki-laki	Perempuan
<b>Objek</b>				
<i>manusie</i> ‘insan’	+	+	+	+
<i>benyawe</i> ‘bernyawa’	+	+	+	+
<b>Peristiwa</b>				
<i>betian</i> ‘mengandung’	-	+	-	+
<i>nganaq</i> ‘melahirkan’	-	+	-	+
<i>nyusuq</i> ‘menyusui’	-	+	-	+
<i>bepayas</i> ‘berdandan’	-	+	-	+
<b>Relasi dan properti</b>				
<i>bajang</i> ‘dewasa’	+	+	+	+
<i>semet</i> ‘berkumis’	+	-	+	+
<i>baok</i> ‘berjenggot’	+	-	+	+
<b>Kualitas</b>				
<i>feminim</i>	-	+	-	+
<i>maskulin</i>	+	-	+	-

Pada tabel 3.4 dipaparkan perbandingan dan relasi antara fitur alamiah laki-laki dan perempuan dalam BS dan BT. Hasil yang diperoleh korelasi BS dan BT bersifat paralel, artinya tidak ada indikator yang berbeda antara BS dan BT. Seluruh indikator yang dipergunakan sebagai parameter analisis komponen sama antara BS dan BT, misalnya: (a) aspek objek laki-laki dan perempuan dalam BS dan BT sama-sama memiliki komponen makna yang sama; (b) aspek peristiwa dalam BS dan BT, seperti *betian* ‘mengandung’, *nganaq* ‘melahirkan’, *nyusuq* ‘menyusui’, dan *bepayas* ‘berdandan’ hanya dimiliki pihak perempuan dan pihak laki-laki tidak memiliki komponen makna ini, aspek c) relasi dalam BS dan BT sama-sama memiliki komponen makna *bajang* ‘dewasa’, secara properti dalam BS dan BT sama, yakni laki-laki memiliki komponen makna, seperti: *semet* ‘berkumis’ dan *baok* ‘berjenggot’, dan aspek kualitas dalam BS dan BT sama-sama memiliki komponen makna *feminim* dan *maskulin*.

## 2.2 Leksikon Gender Konstruksi Sosial

Leksikon gender dalam konstruksi sosial terbentuk berdasarkan konsepsi atau kesepakatan sosial kemasyarakatan dalam memosisikan interaksi pihak laki-laki dan perempuan. Keadaan ini tidak berlangsung sama antarsetiap wilayah atau kelompok masyarakat yang satu dengan lainnya. Faktor sosial budaya cenderung dapat memberi pengaruh intensif terhadap pembentukan sta-

tus sosial yang stereotip pada pihak laki-laki atau perempuan. Pada leksikon tertentu dianggap mengidentikkan perempuan dan tidak mengidentikkan pihak laki-laki, sebaliknya antara perempuan dan laki-laki saling identik sehingga terkadang terdapat tanda (+/-) yang berarti kedua belah pihak mengenal komponen makna tersebut. Dalam pada itu, proses telaah yang dilakukan pada BS dan BT dikelompokkan dalam tiga kelas kata, yakni: kelas verba, nomina, dan adjektiva.

### 2.2.1 Leksikon Verba

Leksikon verba yang menunjukkan aktivitas yang dilakukan berdasarkan peran sosial dalam masyarakat (gender) antara laki-laki dan perempuan sangat ditentukan atas kesepakatan sosial dalam lingkungannya. Dalam satu masyarakat tentu akan melakukan perbedaan tindakan terhadap laki-laki dan perempuan. Postur tubuh laki-laki yang dianggap lebih kekar mendorong lingkungan sosial memosisikannya dalam tindakan yang berat, sedangkan perempuan yang dianggap berpostur lemah diberikan intensitas tindakan tidak seberat laki-laki. Berdasarkan hasil analisis yang dilakukan, diperoleh leksikon verba berkonstruksi gender. Verba yang dijadikan sampel pembahasan, seperti: *bisoq* ‘cuci’, *meriap* ‘memasak nasi dan lauk pauk’, dan *ngudut* ‘merokok’. Adapun analisis datanya sebagai berikut.

#### a. Leksikon *Bisoq* ‘Cuci’

Komponen Analisis	Bahasa Sasak (BS)		Bahasa Indonesia (BT)	
	Laki-laki	Perempuan	Laki-laki	perempuan
<b>Objek:</b>				
<i>piring</i> ‘piring’	-	+	-/+	+
<i>kelambi</i> ‘baju’	-/+	+	+	+
<i>selana</i> ‘celana’	-/+	+	+	+
<i>motor</i> ‘motor’	+	-	+	-/+
<i>mobil</i> ‘mobil’	+	-	+	-/+
<b>Peristiwa:</b>				
<i>bisoq peralatan pawon</i> ‘mencuci peralatan dapur’	-	+	-/+	-/+
<b>Relasi:</b>				
<i>begawean</i> ‘bertindak’	+	+	+	+
<b>Kualitas:</b>				
<i>Berat</i>	-	+	+	+
<i>Ringan</i>	+	-	+	+

b. Leksikon *Meriap* ‘Memasak’

Komponen Analisis	Bahasa Sasak (BS)		Bahasa Indonesia (BT)	
	Laki-laki	Perempuan	Laki-laki	perempuan
<b>Objek:</b>				
<i>nasiq</i> ‘nasi’	-	+	-/+	+
<i>empaqa</i> ‘ikan dan daging’	-	+	-/+	+
<i>aiq</i> ‘air’	-/+	+	-/+	+
<b>Peristiwa:</b>				
<i>meriap meranyam</i> ‘memasak dan berbagai aktivitas pendukung kegiatan memasak di dapur’	-	+	-/+	+
<b>Relasi:</b>				
<i>begawean</i> ‘bertindak’	-	+	-/+	+
<b>Kualitas</b>				
<i>ceket</i> ‘pintar’	-	+	-/+	+
<i>kurang ceket</i> ‘kurang pintar’	+	-	-/+	-

b. Leksikon *Ngudut* ‘Merokok’

Komponen Analisis	Bahasa Sasak (BS)		Bahasa Indonesia (BT)	
	Laki-laki	Perempuan	Laki-laki	perempuan
<b>Objek:</b>				
<i>asep</i> ‘asap’	+	-	+	-/+
<i>rokoq</i> ‘rokok’	+	-	+	-/+
<b>Peristiwa:</b>				
<i>kuat ngudut</i> ‘kuat merokok’	+	-	+	-
<b>Relasi:</b>				
<i>begawean</i> ‘bertindak’	+	-	+	-/+
<b>Kualitas:</b>				
<i>ngudut</i> ‘merokok’	+	-	+	-/+
<i>ndeq ngudut</i> ‘tidak merokok’	-	+	-/+	-/+

Ketiga leksikon verba di atas, terdapat tiga variasi tanda (+) berarti memiliki komponen makna, (-) tidak memiliki komponen makna, dan (-/+) bisa ‘iya atau tidak’ memiliki komponen makna dalam BS dan BT. Secara garis besar, kecenderungan tindakan laki-laki dengan perempuan dikelompokkan berdasarkan aktivitas diri atau pribadi dalam lingkungan sosial. Dalam konteks yang lebih luas, leksikon tindakan yang dilakukan antara pihak laki-laki dan perempuan dengan konstruksi gender adalah sebagai berikut.

- Leksikon *bisoq* “mencuci” penanda pihak laki-laki, seperti: kata [+motor], [+mobil], [-/+kelambi], dan [-/+selana], sedangkan pihak perempuan berupa kosakata [+piring], [+kelambi], dan [+selana].
- Leksikon *meriap* “memasak” penanda pihak laki-laki seperti kata [-/+aiq], sedangkan penanda pihak perempuan meliputi kata [+nasiq], [+empaqa], dan [+aiq].
- Leksikon *ngudut* hanya digunakan sebagai penanda aktivitas pihak laki-laki pada masyarakat BS.

## 2.2.2 Leksikon Nomina

Leksikon nomina merujuk pada benda-benda yang mengidentikkan pihak laki-laki atau perempuan dalam kehidupan sosial. Keduanya terpisah secara sosial, salah satunya ditandai dengan properti yang dipakai. Hal ini sangat kontras untuk diamati, seperti pada kata *kincu* 'gincu' dan *rokoq* 'rokok' yang dengan jelas pemikiran masyarakat akan mengasosiasikan

gincu dengan perempuan dan rokok dengan laki-laki. Namun, kondisi ini dapat berubah sesuai dengan kesepakatan sosial di setiap kelompok masyarakat. Berdasarkan hasil telaah terdapat beberapa sampel leksikon nomina dalam BS yang dikontraskan ke dalam BT, yakni *periasan* 'perhiasan', *pakean* 'pakaian', dan *supir* 'sopir'. Penjelasannya sebagai berikut.

### a. Leksikon *Periasan* 'Perhiasan'

Komponen Analisis	Bahasa Sasak (BS)		Bahasa Indonesia (BT)	
	Laki-laki	Perempuan	Laki-laki	perempuan
<b>Objek:</b>				
<i>emas</i> 'emas'	-	+	-/+	+
<i>peraq</i> 'peraq'	+	+	+	+
<i>berlian</i> 'berlian'	-	+	-/+	+
<i>mutiara</i> 'mutiara'	-	+	-	+
<i>batu akik</i> 'batu akik'	+	-	+	-/+
<b>Peristiwa:</b>				
<i>perhiasan keseharian</i>	-	+	-/+	+
<b>Relasi:</b>				
<i>asesoris</i> 'asesoris'	-/+	+	+	+
<b>Kualitas:</b>				
<i>mahan</i> 'mahal'	+	-	+	-/+
<i>kurang mahan</i> 'kurang mahal'	-	+	-/+	-/+

### b. Leksikon *Pakean* 'Pakaian'

Komponen Analisis	Bahasa Sasak (BS)		Bahasa Indonesia (BT)	
	Laki-laki	Perempuan	Laki-laki	perempuan
<b>Objek:</b>				
<i>jilbab</i> 'jilbab'	-	+	-	+
<i>roq</i> 'rok'	-	+	-	+
<i>selana konteq</i> 'celana pendek'	+	-	+	+
<i>selana belo</i> 'celana panjang'	+	+	+	+
<i>gamis</i> 'batu akik'	-	+	-	+
<i>kelambi taqwa</i> 'baju takwa'	+	-	+	-
<b>Peristiwa:</b>				
<i>pakaean bilang jelo</i> 'pakaian sehari-hari'	+	+	+	+
<b>Relasi:</b>				
<i>tekadu</i> 'pemakaian'	+	+	+	+
<b>Kualitas:</b>				
<i>telungkep</i> 'tertutup'	-	+	-	-/+
<i>tebukaq</i> 'terbuka'	+	-	-/+	-/+

c. Leksikon *Supir* ‘Sopir’

Komponen Analisis	Bahasa Sasak (BS)		Bahasa Indonesia (BT)	
	Laki-laki	Perempuan	Laki-laki	perempuan
<b>Objek:</b>				
<i>mobil</i> ‘mobil’	+	-/+	+	-/+
<i>trek</i> ‘truk’	+	-	+	-
<i>bes</i> ‘bus’	+	-	+	-
<i>cidomo</i> ‘alat transportasi khas Sasak/becak’	+	-	+	-
<b>Peristiwa:</b>				
<i>pegawean</i> ‘pekerjaan atau mata pencaharian’	+	-	+	-
<b>Relasi:</b>				
<i>aktipitas</i> ‘aktivitas’	+	+	+	+
<b>Kualitas:</b>				
<i>pribadi</i> ‘pribadi’	+	-	+	-
<i>umum</i> ‘umum’	+	-	+	-/+

Data leksikon nomina dipaparkan fitur-fitur semantik yang dimiliki oleh pihak laki-laki dan pihak perempuan. Kecenderungan fitur semantik pada aspek objek berbeda, aspek peristiwa juga berbeda, sedangkan relasi memiliki kesamaan antara BS dan BT, tetapi pada aspek kualitas leksikon nomina kerap berbeda. Hal ini disebabkan perbedaan budaya masyarakat dalam memandang dan memahami suatu indikator pelabelan gender. Pada etnis Sasak, leksikon *periasan* ‘perhiasan’, *pakean* ‘pakaian’, dan *supir* ‘sopir’ menandakan aktivitas yang kerap dilakukan oleh pihak laki-laki, sedangkan dalam BT aktivitas ini dapat dilakukan oleh kedua pihak, yakni laki-laki dan perempuan. Kategori ini berdasarkan atas stereotip masyarakat terhadap perempuan yang melakukan aktivitas di sektor publik dan hanya dianggap sebagai partisipan domestik. Konsep berpikir ini tidak statis berlaku, karena di daerah lain atau dalam cakupan yang luas Indonesia konstelasi sosial terhadap gender berbeda-beda. Contoh lain yang ditemukan secara menyeluruh yang dapat menunjukkan perspektif gender, seperti berikut ini.

a. Leksikon *periasan* “perhiasan” penanda laki-laki hanya berupa kata [+*peraq*] dan [+*batu akiq*], sedangkan kata penanda perempuan berupa [+*emas*], [+*berlian*], dan [+*mutiara*].

b. Leksikon *pakean* “pakaian” penanda laki-laki berupa kata [+*selana konteq*], [+*selana belo*], dan [+*kelambi taqwa*], sedangkan penanda perempuan meliputi kata [+*jilbab*], [+*roq*]

c. Leksikon *supir* “sopir” hanya identik sebagai kosakata penanda pihak laki-laki, sebaliknya dalam masyarakat Sasak, leksikon *supir* tidak memiliki rujukan makna kepada pihak perempuan, meskipun pada kata [-+ *mobil*] dapat juga dilakukan pihak perempuan.

## 2.2.3 Leksikon Adjektiva

Leksikon adjektiva ialah kata-kata yang merujuk pada sifat yang melekat pada pihak perempuan dan laki-laki yang dibentuk atas dasar kesepakatan sosial kemasyarakatan. Sifat yang dimiliki antara laki-laki dan perempuan dikonstruksi lingkungan berbeda-beda. Masyarakat tertentu terkadang belaku ketat dalam mengategorikan sifat sosial yang melekat kepada kedua pihak, tetapi pada komunitas masyarakat yang lain lebih bersikap menyetarakan dan cenderung tidak mempersoalkannya. Di etnis Sasak pelabelan sifat pada kedua pihak sangat ketat. Masyarakat merekonstruksikan leksikon untuk melabelkan pihak laki-laki dan perempuan. Kosakata yang digunakan tidak dapat bertukar posisi (tidak termasuk dalam transgender) sehingga melekat pada diri dan kognisi setiap



masyarakat. Berikutnya, dalam upaya penelaahan aspek sifat gender sampel leksikon yang digunakan menelaah komponen makna antara BS dan BT, seperti: *nyentet* ‘centil’,

*gedaq* ‘lemah’, dan *bani* ‘berani/pemberani’. Adapun analisis komponensial sebagai berikut.

**a. Leksikon *Nyentet* ‘Centil’**

Komponen Analisis	Bahasa Sasak (BS)		Bahasa Indonesia (BT)	
	Laki-laki	Perempuan	Laki-laki	perempuan
<b>Objek:</b>				
<i>bebalu</i> ‘janda’	-	+	-/+	+
<i>dedare</i> ‘remaja perempuan’	-	+	-/+	+
<b>Peristiwa:</b>				
<i>ngerayu</i> ‘merayu’	-	+	+	+
<b>Relasi:</b>				
<i>aktipitas</i> ‘aktiviitas’	+	+	+	+
<b>Kualitas:</b>				
<i>gati</i> ‘tinggi’	-	+	-/+	+
<i>kurang</i> ‘rendah’	+	-	+	-

**b. Leksikon *Gedag* ‘lemah’**

Komponen Analisis	Bahasa Sasak (BS)		Bahasa Indonesia (BT)	
	Laki-laki	Perempuan	Laki-laki	perempuan
<b>Objek:</b>				
<i>males</i> ‘malas’	-	+	+	+
<i>balung</i> ‘tenaga’	+	-	+	-/+
<b>Peristiwa:</b>				
<i>mekuliq</i> ‘rutinitas kerja’	-	+	-/+	+
<i>begawean</i> ‘bekerja’	-/+	+	-/+	+
<b>Relasi:</b>				
<i>aktipitas</i> ‘aktiviitas’	+	+	+	+
<b>Kualitas:</b>				
<i>kereng</i> ‘sering’	-	+	-/+	+
<i>jarang</i> ‘jarang’	+	-	-/+	-/+

**c. Leksikon *Bani* ‘Berani’**

Komponen Analisis	Bahasa Sasak (BS)		Bahasa Indonesia (BT)	
	Laki-laki	Perempuan	Laki-laki	perempuan
<b>Objek:</b>				
<i>tabah</i> ‘pemberani’	+	-	+	+
<i>wanen</i> ‘jagoan’	+	-	+	-/+
<b>Peristiwa:</b>				
<i>besiaq</i> ‘berkelahi’	+	-	+	-/+
<i>bjaguran</i> ‘baku hantam’	+	-	+	-/+
<b>Relasi:</b>				
<i>aktivitas</i> ‘aktiviitas’	+	+	+	+
<b>Kualitas:</b>				
<i>sering</i> ‘sering’	+	-	+	-/+
<i>jarang</i> ‘jarang’	-	+	-	+

Ketiga leksikon adjektiva di atas, menunjukkan identitas gender pada pihak laki-laki dan perempuan. Leksikon *nyentet* ‘centil’ lebih mengidentikkan perempuan dibandingkan laki-laki, *gedaq* ‘lemah’ sebagai leksikon yang menunjukkan sifat sosial perempuan jika dibandingkan dengan laki-laki, dan *bani* ‘berani/pemberani yang dianggap lebih dimiliki pihak laki-laki, misalnya sebagai berikut.

- a. Leksikon *nyentet* “centil” hanya berfungsi sebagai penanda pihak perempuan karena elemen komponensia kata *nyentet* merujuk pada sifat feminim pada perempuan, seperti: [+*bebalu*] dan [+*dedare*].
- b. Leksikon *gedaq* “lemah” merujuk hanya kekuatan fisik dan kosakata ini identik terhadap pihak perempuan.
- c. Leksikon *bani* “pemberani” hanya merujuk kepada pihak laki-laki seperti kata [+*tabah*] dan [+*wanen*].

Beberapa leksikon ini memiliki komponen makna pada BS dan BT dalam setiap komponennya. Suatu masyarakat dapat membentuk kesepakatan-kesepakatan sosial tertentu yang hanya mengatur daerahnya. Akibat kondisi ini justru dapat membedakan peran sosial dari pihak perempuan dan laki-laki dalam ranah yang tidak berimbang. Lebih lanjut, contoh leksikon sifat yang digunakan dalam kehidupan sehari-hari, yakni pihak perempuan merujuk pada leksikon gender: lembut, penurut/patuh, seksi, sensual, cantik, cantik, genis, dll. Kemudian, pihak laki-laki: gagah, ganteng, cakap, dan pemimpin.

### 3. Simpulan

Berdasarkan hasil dan pembahasan komponen makna antara BS dan BT di atas, leksikon gender terbagi menjadi dua, yakni leksikon yang merujuk pihak laki-laki dan leksikon yang merujuk pihak perempuan. Bentuk rujukan terhadap gender dikategorikan atas peranan sosial partisipan di masyarakat. Lebih lanjut, konstruksi leksikon gender dalam realitasnya terbentuk atas dua konstruksi, yakni konstruksi alamiah dan konstruksi sosial

kemasyarakatan. Pihak laki-laki memiliki dominasi dalam ranah sosial (publik) dibandingkan pihak perempuan yang inferior dalam ranah domestik. Pihak perempuan kerap dikonotasikan identik dengan pekerjaan dapur, sedangkan lelaki identik dengan pekerjaan di luar rumah.

Konstruksi alamiah menempatkan komponen makna pada fitur-fitur lahiriah antara laki-laki dan perempuan, seperti pada leksikon yang mengidentikkan perempuan *menyusui, melahirkan, feminim, keibuan*, dll. dan leksikon yang identik laki-laki *berjanggut, berkumis, maskulin, kebabakan*, dll. Selanjutnya, dalam konstruksi sosial, pihak perempuan diidentikkan dengan aktivitas dalam ranah domestik, seperti: *mencuci, memasak, mengulik reragi*, dll, sedangkan pihak laki-laki lebih berasosiasi dengan lingkungan publik, seperti *menyopir, manajer, pegawai kantor, ojek, merokok*, dll. Kemudian pada kata yang berkonstruksi sosial, data yang ditemukan dikelompokkan dalam tiga kelas kata, yakni leksikon verba, nomina, dan adjektiva. Leksikon verba, seperti: *mencuci, memasak, merokok*, dll., leksikon nomina, seperti: *perhiasan, pakaian, sopir*, dll., dan leksikon adjektiva, seperti: *centil, lemah, berani*, dll. Sehingga pada akhirnya analisis komponen makna ini dapat mengungkap ekspresi pada fitur-fitur semantik yang menyertai setiap leksikon gender.

### Penutup

Konstruksi leksikon gender di setiap wilayah atau kelompok masyarakat berbeda-beda. Pada penelitian ini, leksikon gender hanya berlaku di etnis Sasak, sedangkan di etnis yang berbeda belum tentu berlaku leksikon tersebut. Hal ini disebabkan adanya kesepakatan sosial masyarakat yang berbeda-beda di setiap wilayah. Untuk itu, dalam penganalisisan komponen makna konstruksi leksikon gender harus berbasis wilayah sebelum dibandingkan antara BS dan BT sehingga akan diperoleh hasil telaah yang presisi dan proporsional.

### Daftar Pustaka

- Chaer, Abdul. (2012). *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chomsky, Noam. (1965). *Aspect of The Theory of Syntax*. Massachusetts: The MIT Press.
- Fakih, Mansour. (2012). *Analisis Gender dan Transformasi Sosial*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Jakobson, Roman, C. Gunnar M. Fant, dan Morris Halle. (1951). *Preliminaries to Speech Analysis: The Distinctive Features and Their Correlates*. Massachusetts: The MIT Press.
- Kadariusman. (2005). *Agama, Relasi Gender, dan Feminisme*. Yogyakarta: Kreasi Wacana.
- Kridaklaksana, Harimurti. (2009). *Kamus linguistik Edisi IV*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Mahsun. (2007). *Edisi Revisi: Metode Penelitian Bahasa: Tahapan Strategi, Metode, dan Tekniknya*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Nugroho, Rian. (2008). *Gender dan Administrasi Publik: Studi Tentang Kualitas Kesetaraan Gender dalam Administrasi Publik Indonesia Pasca Reformasi 1998-2002*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Recoeur, Paul. (2005). *Filsafat Wacana: Membelah Makna dalam Anatomi Bahasa*. Yogyakarta: IRCiSoD.
- Riemer, Nick. (2010). *Introducing Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Santoso, Anang. (2009). *Bahasa Perempuan sebuah Potret Ideologi Perjuangan*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Sudaryanto. (2015). *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan secara Linguistik*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Thomas, Linda dan Shan Wareing. (2007). *Bahasa, Masyarakat, dan Kekuasaan*. Terjemahan oleh Sunoto dkk. dari *Language, Society, and Power*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Verhaar, J.W.M.. (2010). *Asas-Asas Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Wijana P., I Dewa dan Muhammad Rohmadi. (2006). *Sosiolinguistik: Kajian Teori dan Analisis*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.